



Umsókn um undanþágu frá greiðslu dvalargjalds á frístundaheimili/félagsmiðstöð fyrir börn sem eru að hefja skólagöngu á Íslandi

Foreldrar barna sem flutt hafa til landsins á síðustu tólf mánuðum, eru ekki fædd á Íslandi og eru með annað móðurmál en íslensku geta fengið undanþágu frá greiðslu gjalda, skv. reglum um þjónustu frístundaheimila og reglum um þjónustu félagsmiðstöðva Reykjavíkurborgar. Undanþágan gildir fyrir frístundaheimili og sértækar félagsmiðstöðvar í þrjá mánuði á starfstíma grunnskóla og fyrir þrjár vikur í sumarstarfi frístundamiðstöðva. Niðurfelling gjalda gildir ekki fyrir börn sem eru með lögheimili erlendis og koma tímabundið til Íslands. Niðurfelling gjalda er óháð fjölda þeirra daga sem þjónustan er veitt, síðdegishressing er innifalin í vetrarstarfinu en greiða þarf sérstaklega fyrir lengda viðveru, ef foreldrar velja það (á foreldradögum, starfsdögum og í jóla- og páskafríum grunnskóla).

Niðurfelling gjalda gildir fyrir það foreldri, að öllum skilyrðum uppfylltum, sem samkvæmt þjóðskrá hefur sama lögheimili/lögheimilistengsl og barnið. Foreldrar sækja um dvöl á frístundaheimili fyrir barn sitt á hefðbundinn hátt á vef Reykjavíkurborgar, <https://minarsidur.reykjavik.is/>, en fylla jafnframt út þetta eyðublað og skila til forstöðumanns á viðkomandi frístundaheimili/félagsmiðstöð.

Nafn foreldris/forsjáraðila:	Kennitala foreldris/forsjáraðila:
Lögheimili:	Póstnúmer:
Netfang:	Símanúmer:
Nafn barns:	Kennitala barns:
Grunnskóli barns:	
Hvenær fluttist barnið til Íslands:	
Frístundaheimili/félagsmiðstöð sem sótt hefur verið um fyrir barnið:	
Sótt er um fyrir: Vetrarstarf (3 mánuðir) Sumarstarf (3 vikur)	
Sótt er um niðurfellingu fyrir tímabilið:	

Dagsetning og staður

Undirskrift forstöðumanns

Undirskrift umsækjanda

Umsóknum skal skila til forstöðumanns frístundaheimilis/félagsmiðstöðvar sem sendir útfyllt eyðublaðið á netfangið innheimta.sfs@reykjavik.is fyrir 18. hvers mánaðar. Umsækjandi fær einnig undirritað afrit.



فۆرمی داواکردن بۆ لیخۆشبوون له پیدانی پارهی ناو تۆمارکردن له سهنتهري كات به سهربردن / سهنتهري كۆمهلايه تي بۆ ئه و مندالانه ي كه له ئايسلهندا دهست به خويندن ده كهن - *kúrdíska*

باوانی ئه و مندالانه ي له ۱۲ مانگی رابردوودا روویان له ئايسلهندا کردووه، له دهروهوی ئايسلهندا له دایک بوون و زمانی دایکیان جیاواز له ئايسلهنديه، دهتوانن له پیدانی پاره/نرخي وهگرتن به خشر او بن، به پیتی ريسای خزمه تگوزاریه کانی سهنتهري کات به سهربردن و خزمه تگوزاری سهنتهري کۆمهلايه تي شاری ريكيافيک. ئه م لیخۆشبوونه ناوهنده کانی کات به سهربردن و ناوهنده کۆمهلايه تیه ده گرتیهوه بۆ ماوهی سێ مانگ له کاتی کردنهوهی قوتابخانه سه ره تاييه کان و بۆ ماوهی سێ ههفته له کاتی چالاکیه کانی هاوینهی ناوهنده کانی کات به سهربردن. لیخۆشبوون ئه و مندالانه ناگرتیهوه که نیشهتجهی یاساییان له دهروهوی ولات و به شتیهوه کی کاتی دینه ئايسلهندا. به پێ گویدانه ژماره ی رۆژه کانی پيشکه شکر دنی خزمه تگوزاریه که، خواردنی/ریفریشی پاشنیوه رۆ له کاری زستانه دا ده درتیه دابین ده بیت، به لام ده بیت پارهی کی جیاواز بدريت بۆ ئاماده بوونی درپژخایه ن، ئه گه ر دایک و باوکان ئه وه هه لئیزین (له رۆژانی دایک و باوک، رۆژانی کارکردن و له کاتی کریسمسا) و... پشوو ه کانی جه ژنی ئیستهری قوتابخانه سه ره تايي..

لیخۆشبوونی کرێ بۆ دایک و باوک، به هه بوونی هه موو مه رجه کان، که به پیتی تۆماری نیشهتانی هه مان ناو نیشانی نیشهتجهی یاسایی/په یوهندی نیشهتجهی یاسایی منداله کیهان هه یه. دایک و باوکان به شتیهوی تهقلیدی له ماله پیری شاری ريكيافيک داوای شوینی له سهنتهري داوی خويندن بۆ منداله کیهان ده کهن، ههروه ها ئه م فۆرمه ش پرکه نه وه و بیگه رینه وه بۆ به رتیه به ری په یوه نیدار له داوی خويندن/سهنتهري کۆمهلايه تي..

[/https://minarsidur.reykjavik.is](https://minarsidur.reykjavik.is)

کینیتالی باوک/ سه ره ره شتیار	ناوی باوک/ سه ره ره شتیار
کۆدی به ریدی	ناو نیشان/شوینی نیشهتجهی
ژماره ی مۆبایل	ئێ-مه یل
کینیتالی مندال	ناوی مندال
قوتابخانه ی مندال	
که ی منداله که هاتۆته ئايسلاند:	
ئه و سهنتهري کات به سهربردن / سهنتهري کۆمهلايه تیه که منداله که داوای بۆ ناردووه:	
داواکاری بۆ ماوهی:	
چالاکی زستانه بۆ ماوهی ۳ مانگ چالاکی هاوینه بۆ ماوهی ۳ ههفته	
داوای به خشین له پارهی به شداریبوون بۆ ماوهی :	

کات و شوین

ئیمزای سه ره ره شتیار

ئیمزای قوتایی

پنویسته داواکاری پيشکه ش به به رتیه به ری سهنتهري کات به سهربردن / سهنتهري کۆمهلايه تي بکرت، که فۆرمی پرکراوه ده نیرت بۆ ناو نیشانی ئیمه یل innheimta.sfs@reykjavik.is له نزیك ۱۸ ی هه ر مانگیك.
داواکار کۆپیه کی واژوکارا وه ده گرت

Um persónuvernd og vinnslu persónuupplýsinga viðkomandi umsóknar

Til þess að geta unnið úr og lagt mat á umsókn þína um undanþágu frá greiðslu dvalargjalds á frístundaheimili/félagsmiðstöð fyrir barn þitt sem er að hefja skólagöngu á Íslandi er Reykjavíkurborg nauðsynlegt að vinna með nánar tilgreindar persónuupplýsingar þínar og barns þíns. Unnið er með upplýsingar sem þú lætur af hendi í umsóknarferli og grunnupplýsingar sem koma frá Þjóðskrá. Í samræmi við lagaskyldu varðveitir borgin þessar upplýsingar ótímabundið. Reykjavíkurborgar er ábyrgðaraðili vinnslunnar.

Hver er tilgangur vinnslu og grundvöllur hennar?

Reykjavíkurborg er nauðsynlegt að vinna með persónuupplýsingar þínar til að leggja mat á umsókn um forgang í frístundaheimili. Tilgangur vinnslu byggir á lagaskyldu Reykjavíkurborgar sem sveitarfélags, sbr. 33. gr. og 33. gr. a laga um grunnskóla nr. 90/2008, og 6.d gr. reglna um þjónustu frístundaheimila Reykjavíkurborgar, sjá [hér](#), og 6.d gr. reglna um þjónustu félagsmiðstöðva Reykjavíkurborgar, sjá [hér](#). Heimild vinnslu byggir borgin á 47. gr. a laga um grunnskóla og þess opinbera valds sem borgin fer með, sbr. lög um persónuvernd og vinnslu persónuupplýsinga nr. 90/2018. Veitir þú Reykjavíkurborg ekki umbeðnar upplýsingar getur það leitt til þess að ekki verði hægt að afgreiða umsókn þína.

Vistun gagna:

Svarbréf við umsóknum eru geymd í *Völu*, sem er upplýsinga- og skráningarkerfi á vegum Advania Ísland ehf. Reykjavíkurborg hefur gert vinnslusamning við Advania Ísland ehf. um geymslu og vistun gagna í fyrrgreindum lausnum. Öll önnur gögn varðandi umrædda umsókn eru prentuð út og geymd í persónuöppu hvers barns.

Hvaða persónuupplýsingar er unnið með?

Réttur til að fá undanþágu frá greiðslu dvalargjalds byggir á stöðu umsækjenda til samræmis við reglur um þjónustu frístundaheimila Reykjavíkurborgar og reglur um þjónustu félagsmiðstöðva Reykjavíkurborgar. Unnið er með eftirfarandi upplýsingar um umsækjendur:

- *Almennar persónuupplýsingar*: nafn, lögheimili/aðsetur, kennitala, símanúmer, netfang, móðurmál, fæðingarland barns og aðrar upplýsingar sem umsækjandi vill koma á framfæri í umsóknarferli.
- *Viðkvæmar persónuupplýsingar*: fjölskylduaðstæður, heilsufarsupplýsingar barns og/eða foreldris o.fl. Þ.a.l. geta vottorð frá m.a. félagsmálafyrirvöldum og/eða læknum eða öðrum opinberum aðilum fylgt með umsókn.

Hvaðan koma upplýsingarnar?

Umsækjandi veitir framangreindar upplýsingar auk þess sem Reykjavíkurborg sækir grunnupplýsingar um umsækjanda til Þjóðskrár. Reykjavíkurborg kann jafnframt að afla nauðsynlegra upplýsinga úr gagnagrunni sviðsins til þess að geta lagt mat á og afgreitt umsókn þessa.

Hversu lengi eru persónuupplýsingarnar geymdar?

Reykjavíkurborg er skilaskyldur aðili skv. lögum um opinber skjalasöfn nr. 77/2014. Skjöl eru afhent Borgarskjalasafni að tilgreindum tíma liðnum í samræmi við framangreind lög.

Hvernig tryggjum við öryggi persónuupplýsinganna?

Reykjavíkurborg gætir öryggis persónuupplýsinga með viðeigandi skipulagslegum og tæknilegum ráðstöfunum, þ. á m. aðgangsstýringum og dulkóðun. Allt það starfsfólk sem kemur að vinnslu persónuupplýsinga umsækjanda er bundið þagnarskyldu.

Miðlun persónuupplýsinganna til þriðju aðila

Komi til þess að umsókn um undanþágu frá greiðslu dvalargjalds á frístundaheimili/félagsmiðstöð fyrir börn sem eru að hefja skólagöngu á Íslandi sé samþykkt er upplýsingum sem nauðsynlegar eru til að veita þá þjónustu sem sótt er um og Reykjavíkurborg hefur aflað í tengslum við umsókn þessa miðlað til viðkomandi frístundaheimili. Persónuupplýsingar eru ekki sendar annað án leyfis umsækjanda. Eins og greint hefur verið frá er Reykjavíkurborg skylt að tilgreindum tíma liðnum að afhenda Borgarskjalasafni öll gögn sem unnið er með í tengslum við viðkomandi umsóknir til varðveislu.

Reykjavíkurborg mun að öðru leyti ekki miðla persónuupplýsingum þínum til annarra aðila nema borginni sé slíkt skylt á grundvelli laga, stjórnvaldsfyrirmæla eða dómsúrskurðar. Þá mun borgin ekki miðla persónuupplýsingum þínum utan Evrópska efnahagssvæðisins nema á grundvelli sérstakrar heimildar þar um og án þess að upplýsa þig um slíkt.

Sjálfvirk ákvörðunartaka

Ekki fer fram sjálfvirk ákvörðunartaka í tengslum við viðkomandi umsókn

Réttindi þín

Þú kannt að eiga rétt til þess að fá aðgang að þeim persónuupplýsingum sem Reykjavíkurborg vinnur með í tengslum við umsókn þína. Þá kannt þú að hafa rétt til að andmæla vinnslunni, fá upplýsingarnar leiðréttar, krefjast þess að þeim verði eytt, að vinnslan verði takmörkuð og/eða að þú eða þriðji aðili fái upplýsingar afhentar á tölvulesanlegu formi. Nánari upplýsingar um þessi réttindi þín má finna í persónuverndarstefnu Reykjavíkurborgar sem aðgengileg er [hér](#).

Kvörtun yfir vinnslu

Sérstök athygli er vakin á því að sért þú ósátt/ur við meðferð Reykjavíkurborgar á persónuupplýsingum þínum getur þú ávallt haft samband við persónuverndarfulltrúa Reykjavíkurborgar (personuverndarfulltrui@reykjavik.is) eða sent erindi til Persónuverndar (postur@personuvernd.is).

سه‌بارت به پاراستن و پرۆسیسکردنی زانیارییه كه سیهه كانی داواكار و كهسی په یوه‌ندیار

بۆ ټه‌وه‌ی بتوانیت داواكاریهه كهت بۆ لیخۆشبوون له نړی نیشته‌جیبوون له ناوهندیكی كات به‌سهربردن بۆ منداله‌كهت له ده‌ستپیکردنی خویندن له نایسله‌ندا پرۆسیس بگات و هه‌لسه‌نگاندنی بۆ بگات، شاری ریکیفیک پتویستی به کارکردنه له‌گه‌ل زانیارییه كه‌سییه ورده‌كان ده‌باریه تۆ و منداله‌كهت. ټیمه به‌و زانیاریانه کارده‌کەین که تۆ له کاتی پرۆسە‌ی داواکاریدا پشکه‌شی ده‌که‌یت و ټه‌و زانیارییه سه‌ره‌تایانه‌ی که له تۆماری نیشتمانیه‌وه دین. وه‌ک له یاسادا هاتووه، شاره‌وانی ټه‌م زانیاریانه بۆ ماوه‌یه‌کی نادیار ده‌هیلته‌وه. ریکیفیک به‌رپرسياره له پرۆسیسکردن.

ټامانج له پرۆسیس و بنه‌مای مه‌مه‌له‌کردن جیهه؟

شاری ریکیفیک پتویستی به پرۆسیسکردنی زانیارییه كه‌سییه كانت هه‌یه بۆ ټه‌وه‌ی داواكاریهه كه بۆ پشخستن له ناوهندیكی كات به‌سهربردن هه‌لسه‌نگینیت. ټامانجی پرۆسیس‌کردنه كه به‌نده به پابه‌ندبوونی یاسایی شاری ریکیفیک وه‌ک شاره‌وانی، **پروانه ټزه**. به‌شی 33 و به‌شی a33 له یاسای قوتابخانه سه‌ره‌تاییه‌كان ژماره 10. 2008/90 و ماده‌ی d6 له یاسا‌کانی خزمه‌تگوزارییه‌کانی سه‌نته‌ری كات به‌سهربردن شاری ریکیفیک، لټرده‌سه‌ری ماده‌ی d.6 بکه. بۆ زانیاری یاسا‌کانی خزمه‌تگوزارییه‌کانی سه‌نته‌ری كۆمه‌لایه‌تی له شاری ریکیفیک، **پروانه ټزه**. شاره‌وانی مۆله‌تی پرۆسیس‌کردنی خۆی له‌سه‌ر بنه‌مای به‌شی a.47 له یاسای قوتابخانه سه‌ره‌تاییه‌كان و ده‌سه‌لاتی گشتی كه شاره‌كه به‌کاریده‌هینیت، پروانه. یاسای پاراستنی كه‌سی و پرۆسیس‌کردنی زانیاری كه‌سی ژماره 10. 2018/90. ټه‌گه‌ر تۆ زانیارییه داواکاروه‌كانت به شاری ریکیفیک نه‌ده‌یت، ټه‌مه له‌وانه‌یه بپیتته هۆی ټه‌وه‌ی داواكاریهه كهت جیهه‌جی نه‌کرت.

هه‌لگرتن و پاراستنی زانیارییه‌كان:

وه‌لامی داواكان له Vala فلا هه‌لده‌گیرین، كه سیسته‌میکي زانیاری و تۆمارکردنه و له‌لایه‌ن كۆمپانیای Advania Ísland ehf وه. شاری ریکیفیک ریککه‌وتنیکي پرۆسیس‌کردنی له‌گه‌ل كۆمپانیای ټه‌دافانیا هه‌یه. سه‌بارت به هه‌لگرتن و پاراستنی داتا له چاره‌سه‌ره‌كانی سه‌ره‌وه‌دا. هه‌موو زانیارییه‌کانی دیکه‌ی په‌یوه‌ست به‌و به‌رنامه‌به‌ی كه باسکراوه چاپ ده‌کرتین و له فۆلده‌ریکي كه‌سیدا بۆ هه‌ر مندانیك هه‌لده‌گیرین.

ټه‌و داتا كه‌سییه‌نه‌كانمانه‌ن كه پرۆسیس ده‌کرتین؟

ماfi لیخۆشبوون له پاره‌ی به‌شداربوون به‌نده به دۆخی داواکاروه به‌پتی یاسا‌کانی خزمه‌تگوزارییه‌کانی سه‌نته‌ری كات به‌سهربردن ریکیفیک و سه‌نته‌ری كۆمه‌لایه‌تی ریکیفیک. ټه‌م زانیاریانه‌ی خواره‌وه سه‌بارت به داواکاران پرۆسیس ده‌کرتین:

- زانیاری كه‌سی گشتی: ناو، شوپنی نیشته‌جیبوونی یاسایی / ناوینشان، ژماره‌ی كینیتالا، ژماره‌ی تله‌فون، ناوینشانی ټیمه‌یل، زمانی دایکی، ولاتی له‌دایکبوونی منداله‌كه‌و و زانیارییه‌کانی تر كه داواکار ده‌به‌و‌پت له کاتی پرۆسە‌ی داواکاریدا بیدات.
- زانیاری كه‌سی هه‌ستیار: باری هاوسه‌رگری، زانیاری ته‌ندروس‌تی منداًل / و‌یان دایک و باوک و هتد. ده‌توانریت پروانامه‌ی ده‌سه‌لاتدارانی چاودرێی كۆمه‌لایه‌تی و / و‌یان پزیشکان یان ده‌رگا گشتیه‌کانی تر له‌خۆ بگرتن كه داواکاری له‌گه‌لدا بپت.

ټه‌و زانیاریانه‌ی له کویوه وه‌رده‌گیرین/به ده‌سته‌خرپن؟

داواکار ټه‌و زانیاریانه‌ی سه‌ره‌وه پشکه‌ش ده‌کات، ریکیفیک زانیاری سه‌ره‌تایي سه‌بارت به داواکار له تۆماری نیشتمانی كۆده‌کاته‌وه. هه‌روه‌ها شاره‌وانی ده‌توانیت زانیاری پتویستی له داتا به‌یسی وه‌زاره‌ته‌كه وه‌رگیریت بۆ هه‌لسه‌نگاندن و پرۆسیس‌کردنی ټه‌م داواکاری ..

ماوه‌ی هه‌لگرتنی زانیارییه كه‌سییه‌كان جه‌نده؟

شاره‌وانی ریکیفیک به‌رپرسياره له‌گه‌ل گه‌رانه‌وه‌ی به‌لگه‌كان به‌پتی یاسای ټه‌رشیفی گشتی ژماره 10. 2014/77. دوا‌ی ټه‌و کاته‌ی كه دیاری کراوه به‌پتی یاسا‌کانی سه‌ره‌وه پاده‌ستی ټه‌رشیفی شار ده‌کرتین.

چۆن ئاسایشی زانیاری كه‌سی مسۆگه‌ر بکه‌ین؟

ریکیفیک له‌ریگه‌ی رتوشوونی ریکخراوه‌یی و ته‌کنیکی گونجاوه‌وه ئاسایشی زانیارییه كه‌سییه‌كان ده‌پارتیزیت، بۆ نمونه؛ کۆنترۆلی و کۆدکردن. هه‌موو ټه‌و کارمه‌ندانه‌ی كه به‌شدارن له مامه‌له‌کردن له‌گه‌ل زانیارییه كه‌سییه‌کانی داواکاردا پابه‌ندن به‌ ټه‌ری نه‌پتی.

پاده‌ستکردنی زانیاری كه‌سی بۆ لایه‌نی سه‌ته‌م!

له ټه‌گه‌ری ټه‌وه‌ی كه داواكاریهه كه بۆ لیخۆشبوون له پاره‌ی سه‌نته‌ری كات به‌سهربردن / سه‌نته‌ری كۆمه‌لایه‌تی بۆ ټه‌و مندا‌لانه‌ی كه له نایسله‌ندا ده‌ست به خویندن ده‌کهن په‌سه‌ند بکرتیت، ټه‌و زانیاریانه‌ی كه پتویستی بۆ پشکه‌شکردنی خزمه‌تگوزارییه داواکاروه‌كه و كه شاره‌وانی په‌یوه‌ست له‌گه‌ل ټه‌مه‌دا به‌ده‌ستی هیناوه داواکاری ده‌نێردریت بۆ سه‌نته‌ری كات به‌سهربردن په‌یوه‌ندیار. زانیاری كه‌سی به‌پتی مۆله‌تی داواکار بۆ هه‌چ شوپنیکي تر نا‌نریت. وه‌ک له راپۆرته‌کاندا هاتووه، شاری ریکیفیک پابه‌نده، دوا‌ی کاته دیاریکراوه‌كه، هه‌موو ټه‌و زانیاریانه‌ی كه له په‌یوه‌ندی له‌گه‌ل داواکاریهه په‌یوه‌ندیار‌ه‌كان بۆ پاراستنی سه‌لامه‌ت پرۆسیس کراون، پاده‌ستی ټه‌رشیفی شاره‌كه بگات.

شاری ریکیفیک به‌شپوه‌یه‌کی تر زانیارییه كه‌سییه‌کانی تۆ ناگوازیته‌وه بۆ لایه‌نی سه‌ته‌م مه‌گه‌ر شاره‌كه به یاسا، فه‌رمانی حكومه‌ت یان فه‌رمانی دادگا ناچار نه‌پیت. دواتر، شاره‌كه ته‌نها زانیارییه كه‌سییه‌کانی تۆ له ده‌روه‌ی EEA به‌شپوه‌یه‌کی تایبه‌ت و به‌پتی ټه‌وه‌ی تۆ ناگادار بگاته‌وه، هاوبه‌ش ده‌کات.

وه‌لام و بریاری تۆتۆماتیکي

هه‌چ بریاریکی تۆتۆماتیکي سه‌بارت به داواکاری داواکار نادریت

مافه‌كانت

له‌وانه‌یه تۆ ماfi ټه‌وه‌ت هه‌بیت ده‌ستت بگات به زانیارییه كه‌سییه‌كان كه‌ریکیفیک په‌یوه‌ست به داواکاریهه كه‌ت کاریان له‌گه‌ل ده‌کات. دواتر، له‌وانه‌یه تۆ ماfi ټه‌وه‌ت هه‌بیت كه ناره‌زایه‌تی ده‌ریپرت به‌رامبه‌ر به پرۆسیس‌کردنه‌كه، زانیارییه‌كان راست بکه‌پته‌وه، دوا‌ی سرپه‌نه‌وه‌ی بکه‌یت، و/یان پرۆسیس‌کردن و/یان وه‌رگرتنی زانیارییه‌كان له‌لایه‌ن تۆوه یان لایه‌نی سه‌یه‌مه‌وه به‌شپوه‌یه‌کی کۆمپوتیه‌ری سنووردار بکه‌یت. زانیاری زیاتر سه‌بارت به مافه‌كانت ده‌توانریت له سیاسه‌تی پاراستنی نه‌پتی شاری ریکیفیکدا بدۆزیته‌وه، كه **لټرده‌ی** به‌رده‌سته .

گه‌پي له پرۆسیس‌کردنی داتا‌کان

سه‌رنجی تایبه‌ت به‌و راستیه‌ی پاده‌کیشریت كه ټه‌گه‌ر تۆ له شپۆزی مامه‌له‌کردن له‌گه‌ل زانیارییه كه‌سییه‌کانی شاری ریکیفیک نارزیت، ده‌توانیت هه‌میشه په‌یوه‌ندی به نوینه‌ری پاراستنی زانیارییه‌کانی شاری ریکیفیکه‌وه بکه‌یت (personuverndarfulltrui@reykjavik.is) یان نامه‌یه‌ک بۆ زانیارییه كه‌سییه‌كان بئیریت (فه‌رمانگه‌ی پاراستنی زانیاری كه‌سی) postur@personovernd.is